

Dott. SIMONE GRECO

**RICERCATORE UNIVERSITARIO CONFERMATO DI
LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA SPAGNOLA L-LIN/07
ABILITATO ALLE FUNZIONI DI PROFESSORE DI II FASCIA
MACROSETTORE 10/I1 - ISPANISTICA**

CURRICULUM SCIENTIFICO E DIDATTICO
aggiornato al 29/7/2021

Parte A. DATI PERSONALI

Nome e Cognome	SIMONE GRECO		
Data di nascita			
Codice fiscale			
Documento d'identità			
Open Research and Contributor ID (ORCID)	orcid.org/0000-0002-2202-5810		

A.1. Situazione professionale attuale

Organismo	UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BARI ALDO MORO		
Dipartimento	LETTERE LINGUE ARTI		
Indirizzo	VIA M. GARRUBA, 6/B – 70122 BARI		
Telefono	E-mail	simone.greco@uniba.it	
Categoria professionale	RICERCATORE CONFERMATO	Data di inizio	2015

A.2. Formazione accademica

Titolo	Università	Anno
Diploma de estudios avanzados D.E.A. en Lingüística general y aplicada	AUTÓNOMA DE MADRID	2008
Doctorado en Lengua española y lingüística general	AUTÓNOMA DE MADRID	2016

Parte B. CURRICULUM

B.1. Alma mater

Titolo	Università	Anno
Laurea in Lingue e Letterature Straniere (Spagnolo, Tedesco e Inglese)	PERUGIA	2002

B.2. Gruppi di ricerca

Titolo	Università
HUM851: Grupo de investigación en Interculturalidad. Lenguas y Literaturas Europeas	SEVILLA
GI-2061: Grupo de investigación en Fraseología y paremiología	SANTIAGO DE COMPOSTELA
LICEI: Grupo de investigación en Lingüística contrastiva español e italiano	BOLOGNA

B.2. Contratti universitari

Dall'A.A. 2005/2006 sino all'A.A. 2014/2015, professore universitario a contratto di Lingua spagnola e Traduzione in dieci atenei italiani.

C.1. Pubblicazioni

LIBRI

Greco, S. (2007), *Aspectos léxicos de la mediación lingüística. Las unidades sintagmáticas léxicas en español e italiano*, Fasano: Schena, ISBN 88-829-740-4

Greco, S. (2016), *Esbozo de un diccionario combinatorio español-italiano*, Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Madrid, publicada por el Gobierno de España, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en *Biblioteca virtual RedELE*, 17, ISSN 1697-9346

Greco, S. (2019), *Diccit Diccionario combinatorio español-italiano A-K*, Ogliaastro Cilento: Licosia, ISBN 9788899796969

ARTICOLI

Greco, S. (2005), «Transpensando», *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Perugia*, XLII, A.A. 2004/2005, pp. 86-103, ISBN 978-88-548-1643-5

Greco, S., (2006), «Lenguas afines», *RedELE*, VI, ISSN 1571-4667

Greco, S., (2006), «Clara Sánchez. Vedute del paradiso», *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Macerata*, XXXIX, ISSN 0776-1818

Greco, S. (2010), «El lenguaje publicitario: énfasis, mitigación y recursos quinésicos», *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro*, XX, A.A. 2009/2010, ISBN 88-8229-569-9

Greco, S. (2013), «El análisis léxico en función de la actividad de traducción», *Lingue e Linguaggi*, 10, ISSN 2239-0359

Greco, S. (2014), «Una obra in fieri: Diccit Diccionario combinatorio español italiano», *Les Cahiers du dictionnaire*, 6, ISBN 978-2-8124-3678-9

Greco S. (2017), «Combinaciones léxicas y fluidez expresiva», *Skopos*, 8, ISSN 2255-3703

Greco, S. (2020), «Reseña de <i>La hora azul. El París de Olavide</i> , de Encarnación Medina Arjona», <i>Noria</i> , 2, ISSN 2612-1948
Greco, S. (2020), «Combinaciones léxicas fijas y determinante en español e italiano», <i>Artifara</i> , 20, ISSN 1594-378X
Greco, S. (2021), «Comunicar y traducir: una perspectiva científica para un enfoque didáctico», <i>Tejuelo</i> , 34, in corso di stampa

SAGGI IN VOLUME

Greco, S. (2014), Introduzione a <i>Non hanno fretta le parole</i> , de Carlos Skliar, Roma: Agra, traduzione dallo spagnolo di Cristina De Pascali, ISBN 978-88-6140-168-6
Greco, S., (2019), «Fra Lorca e Neruda», in Erminio G. Caputo, <i>...lu core spitterra. Traduzioni dialettali inedite fra Leopardi e Neruda</i> , Lecce: Milella
Greco, S., (2021), «Combinazioni lessicali fisse in italiano e spagnolo: dettagli determinanti», in González Royo, Carmen e Paolino Nappi (a cura di), <i>Le parole dell'italiano. Tra lessicografia, didattica e traduzione</i> . Berna: Peter Lang, in corso di stampa
Greco, S., (2021), «L'analisi lessicale tra interlingua e competenza di mediazione linguistica italiano – spagnolo», in Cavallini, Concetta (a cura di), <i>Sguardi sulla modernità</i> , 2- Bari: Cacucci, in corso di stampa

C.2. Partecipazione a progetti di ricerca finanziati

Titolo	Università
Don Chisciotte in Italia. Studio diacronico delle traduzioni italiane del Novecento	BARI ALDO MORO
Research for Innovation (REFIN): "Agrobiodiversità e agro-ecosistemi: strumenti innovativi di governance delle aree protette dalla Puglia al Mediterraneo".	BARI ALDO MORO
Plan de innovación y buenas prácticas docentes 2021 – 2022: "Estrategias para el desarrollo de competencias transversales aplicadas a la enseñanza-aprendizaje del italiano para estudiantes de lenguas modernas y traducción de la UCO". Investigadoras principales: Giorgia Marangon, Linda Garosi.	CÓRDOBA

C.3. Comitati scientifici e collaborazioni

Membro del comitato scientifico internazionale di: <i>Hemeneus</i> , España <i>Les Cahiers du dictionnaire</i> , Francia; <i>Revista de Lenguas Modernas</i> , Costa Rica; <i>Revista de Lenguas para Fines Específicos</i> , España; <i>Revista Digital Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología</i> , Argentina; <i>Revista Electrónica del Lenguaje</i> , España
Direttore della collana «Philoglossia», Licosia editore.
Valutatore esterno, per riviste nazionali e internazionali, nell'ambito degli studi di traduzione e della didattica di lingue straniere.

C.4. Valutatore di lavori di ricerca

Membro effettivo della Commissione giudicatrice per l'esame finale del corso di Doctorado en Lenguas y Culturas (Universidad de Córdoba, Facultad de Filosofía y Letras), con i proff. Carmen Blanco e Isidro Pliego. Tesi di dottorato: <i>La versificación del trastorno mental en la obra de Anne Sexton y Alda Merini</i> , de Víctor Anguita Martínez.
Valutatore esterno della tesi dottorale di Carmelo Avena <i>Nuove tecnologie e italiano come lingua straniera. Il Mobile Learning in contesti informali</i> , Universidad de Sevilla, 2020.
Valutatore esterno della tesi dottorale di Jorgelina Emilse San Pedro <i>El análisis de errores en la expresión escrita en aprendientes itálofonos de Bachillerato (nivel B1)</i> , Universidad de Murcia, 2021.
Valutatore esterno per il MIAS – Madrid Institute for Advances Study.

C.5. Relazioni in conferenze e congressi / corsi / seminari

Relazioni in conferenze e congressi nazionali e internazionali
Partecipazione come relatore al convegno di carattere scientifico "L'italianità e oltre l'italianità", in Spagna, a Bilbao e Vitoria, con una comunicazione dal titolo "Unidades sintagmáticas léxicas en español e italiano: comunicación y fluidez expresiva" (Vitoria, 17 novembre 2016).
Partecipazione come relatore al convegno di carattere scientifico "III Congreso internacional RELEX – Lexicografía y Didáctica" (Pontevedra, 25 – 27 ottobre 2017), con una comunicazione dal titolo "Las combinaciones léxicas y el proyecto DICCIT Diccionario combinatorio español-italiano".
Partecipazione come relatore al convegno di carattere scientifico "Il Congreso internacional ASEKIT – Traducir del/al italiano: evaluación y calidad" (Sevilla, 24 – 26 ottobre 2018), con una comunicazione dal titolo "Unidades sintagmáticas léxicas, lenguas y actividad de traducción".
Partecipazione come relatore al convegno di carattere scientifico "I Congreso internacional Traducción y sostenibilidad cultural: sustrato, fundamentos y aplicaciones" (Salamanca, 28 – 30 novembre 2018), con una comunicazione dal titolo "Para una equivalencia sostenible: Diccit Diccionario combinatorio bilingüe".
Partecipazione come relatore alla giornata di studio di carattere scientifico "La nuova Unione Europea: e ora? Diverse prospettive da diversi Paesi membri", con una comunicazione dal titolo "España (y el español) ante el Brexit" (Bari, 16 maggio 2019).
Partecipazione come relatore al convegno di carattere scientifico "VI Congreso internacional de Fraseología e Paremiología PHRASIS – Fraseología e Paremiología: modelli, strumenti e prospettive (Roma, 11 – 13 settembre 2019), con una comunicazione dal titolo "Efecto equivalente: palabras y sintagmas en la traducción".
Partecipazione come presidente di sessione al convegno di carattere scientifico "VI Congreso internacional de Fraseología e Paremiología PHRASIS – Fraseología e Paremiología: modelli, strumenti e prospettive (Roma, 11 – 13 settembre 2019).
Partecipazione come relatore al convegno di carattere scientifico "III Congreso internacional ASEKIT – Parole parole: lessicologia e lessicografia dell'italiano" (Valencia, 3 – 5 marzo 2021), con una comunicazione dal titolo "Il determinante nelle combinazioni lessicali fisse in italiano e spagnolo".
Relazioni su invito in conferenze e congressi nazionali e internazionali
Partecipazione come relatore al convegno di carattere scientifico "VIII Congreso internacional de Léxico Español Actual LEA (Treviso, Università Ca' Foscari, 25 – 26 novembre 2019), con una comunicazione dal titolo "La reconstrucción del sintagma".

Partecipazione come relatore alla conferenza di carattere scientifico "Educare alle lingue straniere: frontiere interdisciplinari teoriche, metodologiche e operative" (Università degli Studi di Bari Aldo Moro, 28 aprile 2021), con una comunicazione dal titolo "L'analisi lessicale nell'interlingua e nella formazione della competenza di mediazione linguistica tra italiano e spagnolo".

Partecipazione come relatore alla conferenza di carattere scientifico "Variaciones lingüísticas y prácticas de traducción" (Universidad de Costa Rica, Escuela de Lenguas Modernas, 21 maggio 2021), con una comunicazione dal titolo "¿Hablar una lengua o hablar en una lengua?".

Relazioni su invito in seminari nazionali e internazionali

Relatore di due seminari di carattere scientifico sul tema "El análisis léxico previo a la actividad de traducción" (Universidad de Sevilla, 12 – 13 dicembre 2017).

Relatore del seminario di carattere scientifico sul tema "Le collocazioni lessicali nell'italiano come lingua straniera" (Universidad de Sevilla, 14 dicembre 2017).

Relatore del seminario di carattere scientifico sul tema "Le collocazioni lessicali in spagnolo e italiano" (Universidad de Córdoba, 11 novembre 2019).

Relatore del seminario di carattere scientifico sul tema "Aspectos léxicos de la mediación lingüística entre español e italiano" (Universidad de Córdoba, 13 novembre 2019).

Relatore del seminario di carattere scientifico sul tema "Colocaciones léxicas y traducción entre español e italiano" (Università Ca' Foscari Venezia, 9 aprile 2021).

C.6. Organizzazione di congressi

Ideazione e organizzazione del ciclo "APPUNTAMENTO CON L'ECCELLENZA", inaugurato a Bari, nel dipartimento di afferenza, Lettere Lingue Arti. Italianistica e culture comparate, il giorno 3 maggio 2017, con la lectio magistralis del prof. Manuel Carrera Díaz, della Universidad de Sevilla, sul tema Verbi italiani e verbi spagnoli.

Membro del comitato scientifico del III Congreso internacional ASELIT (Valencia, marzo 2021).

Membro del comitato scientifico e del comitato organizzatore del XXXI Congresso della Associazione degli Ispanisti Italiani (Bari, giugno 2021).

Membro del comitato scientifico e del comitato organizzatore del IV Convegno internazionale Lingue, Linguaggi e Politica (Bari, settembre 2022).

Coordinatore di sessione in congressi nazionali e internazionali.

C.7. Mobilità

Ragione	Università	Anno
ERASMUS+ STA	SEVILLA	2018
ERASMUS+ STA	CÓRDOBA	2019
ERASMUS+ STA	COMPLUTENSE DE MADRID	2021
ERASMUS+ STA	VALENCIA	2021

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE (artt. 46 e 47 D.P.R. 445/2000)

Il sottoscritto, GRECO dott. Simone, ai sensi e per gli effetti degli articoli 46 e 47 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 nelle ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara che le informazioni riportate nel presente curriculum vitae, redatto in formato europeo, corrispondono a verità.

Bari, 29/7/2021

Dott. Simone Greco